



Wettbewerbsausschreibung

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 (einer) Stelle als Erzieher/Erzieherin (Berufsbild Nr. 61bis – 7. Funktionsebene). Ausschreibung.

Bando di concorso pubblico

Concorso pubblico per titoli ed esami a copertura di 1 (un) posto di educatore/educatrice (profilo professionale n. 61bis – 7° qualifica funzionale). Indizione.

EINREICHTERMIN: 31.07.2023 - 08:00 Uhr

TERMINE DI CONSEGNA: 31.07.2023 – ore 08:00

Der ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit Seniorenwohnheim Annenberg Latsch schreibt einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung von 1 (einer) Stelle als Erzieher/Erzieherin (Berufsbild Nr. 61bis – 7. Funktionsebene) aus:

L'APSP Fondo Ospedale della S.S. Trinità - Residenza per Anziani Annenberg Laces indice un concorso per esami per il conferimento di 1 (un) posto di educatore/educatrice (profilo professionale n. 61bis – 7° qualifica funzionale):

1 Stelle in Vollzeitbeschäftigung zu 100%

1 posto a tempo pieno al 100%

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß GvD vom 11.04.2006, Nr. 198 und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der von der EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr. 2016/679 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui al D.Lgs.11.04.2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016 e successive modifiche.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben. Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4 und Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30 % (0,30 Stellen) vorgesehen.

Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito, ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del 30 % dei posti (0,30 posti) per i volontari delle Forze Armate.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 igF für die geschützte Kategorie vorsieht.

Il presente concorso viene indetto tenendo conto dei benefici previsti dalla legge 12.03.1999, n. 68 tiv e a favore della categoria protetta.

Zum ausgeschriebenem Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschrieben Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/Bewerberinnen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Al concorso indetto vengono ammessi i candidati/le candidate di tutti i tre gruppi linguistici in possesso dei requisiti necessari, indipendentemente dalla riserva del posto indetto al relativo gruppo linguistico.

1. VORBEHALTE

Die Stellen sind der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Die der jeweiligen Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerbern unbesetzt bleiben, können geeigneten Bewerbern/Bewerberinnen einer anderen Sprachgruppe zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

2. BESOLDUNG

Für diese Stelle ist folgende monatliche Besoldung vorgesehen:

- a) Anfangsgrundgehalt der 7. Funktionsebene im Ausmaß von € 1.278,43.- sowie 13. Monatsgehalt im Ausmaß gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;
- b) 3 Zweijahresklassen von je 6 % in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Gehaltsvorrückungen von 3 % in der oberen Besoldungsstufe, vorbehaltlich der jeweils positiven Bewertung;
- c) Sonderergänzungszulage der 7. Funktionsebene gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;
- d) Zweisprachigkeitszulage gemäß Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021, unterzeichnet am 04.12.2019;

Die wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

3. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

1. Studientitel
 - Reifezeugnis und Zeugnis über den Abschluss einer mindestens dreijährigen Fachausbildung als Erzieher oder
 - Diplom des Heim- und Jugenderziehers und zusätzlich Diplom des Behindertenerziehers
 - Zweisprachigkeitsnachweis "B" oder „B2" laut GERS;
 - Für den Zugang mittels vertikaler Mobilität gelten die Bestimmungen lt. Art. 74 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 sowie Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der

1. RISERVE

I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco.

I posti riservati al rispettivo gruppo linguistico, rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere assegnati ad un/una aspirante idoneo/idonea di un altro gruppo linguistico, sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

2. RETRIBUZIONE

Al posto è annesso il seguente stipendio mensile lordo iniziale:

- a) Stipendio iniziale della 7° qualifica corrispondente a € 1.278,43.- nonché tredicesima mensilità ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente;
- b) 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, salvo la rispettiva valutazione positiva;
- c) Indennità integrativa speciale della 7° qualifica funzionale ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente;
- d) Indennità di bilinguismo ai sensi dell' Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019 - 2021

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

3. REQUISITI D'ACCESSO

I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

1. Titoli di studio
 - Diploma di maturità nonché diploma conclusivo di un corso specialistico almeno triennale per educatore oppure
 - Diploma per educatore d'istituto in convitto e servizio giovani nonché di educatore per soggetti portatori di handicap attestato di conoscenza delle due lingue "B" ovvero "B2" secondo QCER
 - Per l'accesso mediante mobilità verticale quanto disciplinato in art. 74 del Contratto Collettivo Intercompartimentale del 12.02.2008 nonché l'art. 33 del Testo Unico degli Accordi di Comparto per i

2. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 igF.;

2. Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni tiv;

3. Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem Subsidiären Schutz.

3. Cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di protezione sussidiaria.

4. Körperliche Eignung.

4. Idoneità fisica all'impiego.

5. Alter nicht unter 18 Jahre.

5. Età non inferiore a 18 anni.

Diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen innerhalb des Einreichtermins des Gesuches gegeben sein.

I requisiti d'ammissione devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine di presentazione della domanda.

4. ZULASSUNGSGESUCH

4. DOMANDA DI AMMISSIONE

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken abgefasste Zulassungsgesuch zum öffentlichen Wettbewerb muss an ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit – Seniorenwohnheim Annenberg Latsch adressiert **innerhalb 08.00 Uhr vom 31.07.2023** abgegeben werden. Das Eingangsdatum des Zulassungsgesuches wird durch die angebrachte Protokollierung festgelegt. Das Absenddatum des Poststempels hat KEINE Gültigkeit.

La domanda di ammissione al concorso pubblico, redatta su moduli in carta semplice predisposti dall'amministrazione, e indirizzata al APSP Fondo Ospedale della S.S. Trinità – Residenza per Anziani Annenberg Latsch, dovrà pervenire all'ufficio protocollo **entro le ore 08.00 del giorno 31.07.2023**. La data di presentazione della domanda di ammissione sarà determinata dalla protocollazione apposita. NON fa fede il timbro postale.

Das Zulassungsgesuch oder Unterlagen, die wegen Fehlleitung der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintreffen, werden nicht berücksichtigt und der Bewerber/die Bewerberin wird vom öffentlichen Wettbewerb ausgeschlossen.

La domanda di ammissione o i documenti pervenuti fuori termine per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione e il candidato/la candidata è escluso/a dal concorso pubblico.

Das Gesuch muss nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden, und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

La domanda di ammissione dev'essere redatta in base al fac-simile, allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

4.1 ERKLÄRUNGEN – ANGABEN

Die Bewerber müssen das auf stempelfreiem Papier, von der Verwaltung zur Verfügung gestellte abgefasste Gesuch um Zulassung einreichen. Darin müssen sie unter eigener Verantwortung, in Kenntnis sowohl der Bestimmungen des Art. 76 des DPR 28.12.2000 Nr. 445 und des Art. 495 des StGB bei unwahren Angaben in Dokumenten und unwahren Erklärung, als auch des Verfalls der Vergünstigungen, die aufgrund einer unwahren Erklärung genehmigten Maßnahme erlangt wurden (Art. 75 des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445), die unten angeführten Erklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR 18.12.2000 Nr. 445 abgeben, betreffend:

- a) Zu- und Vorname,
 - b) Geburtsdatum und –ort;
 - c) den Zivilstand (ledig oder verheiratet oder anderes) und den Familienstand (zu Lasten lebende Kinder);
 - d) Wohnsitz, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
 - e) die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union zu besitzen;
- oder:
- Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen;
- oder:
- Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;
 - nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97):
 - die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen oder aus welchen Gründen nicht zu besitzen;
- f) Anrecht auf das aktive politische Wahlrecht zu haben und die Gemeinde, in welcher der Bewerber/die Bewerberin in die Wahllisten

4.1 DICHIARAZIONI

I candidati potranno presentare domanda di ammissione redatta in carta semplice o su moduli prestampati dall'Amministrazione nella quale dovranno effettuare sotto la propria responsabilità, consapevoli sia di quanto disposto dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del Codice penale per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, sia della decadenza dai benefici conseguiti a seguito di un provvedimento adottato in base ad una dichiarazione rivelatasi mendace (art. 75 del DPR 28.12.2000 n. 445), le sottoelencate dichiarazioni ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, concernenti:

- a) cognome, nome;
 - b) data e luogo di nascita;
 - c) lo stato civile (celibe/nubile o coniugato/a o altro) e stato di famiglia (figli a carico);
 - d) residenza, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
 - e) essere cittadino italiano o di uno Stato membro dell'unione Europea;
- oppure:
- di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97), indicando la cittadinanza del familiare;
- oppure:
- di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria;
 - solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97):
 - di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero di non goderne indicandone i motivi;
- f) di aver diritto all'elettorato politico attivo ed il Comune ove il candidato/la candidata è iscritto/a nelle liste elettorali ovvero i motivi

eingetragen ist bzw. die Gründe für die Nicht-eintragung oder Streichung aus ebendiesen Listen;

- g) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen;
- h) von keiner öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- i) die Beachtung bei Anstellung der eventuellen Zugehörigkeit zu den geschützten Kategorien laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 igF, mit Angabe des Prozentsatzes der Invalidität und mit Angabe der Einschreibung im Arbeitsvermittlungsverzeichnis im Sinne von Art. 8 des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999 sowie mit Angabe der eventuellen Notwendigkeit bei der Wettbewerbsprüfung von Hilfsmitteln bzw. zusätzlicher Zeit in Bezug auf die besondere Behinderung, falls die entsprechende Quote noch nicht erfüllt ist;
- j) den Besitz von eventuellen Titeln, die im Sinne der geltenden Gesetzbestimmungen bei der Anstellung Anrecht auf Vorrang oder bei Punktegleichheit Anrecht auf Vorzug geben;
- k) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht, wobei der Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes, der Wiedereinberufung zum Wehrdienst oder des Militärsatzdienstes, usw. mit der entsprechenden Funktion oder bekleidetem Dienstrang anzugeben ist, zwecks Bewertung des besagten Zeitraumes als effektive Arbeitstätigkeit in jeder Hinsicht;
- l) Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des GVD Nr. 66/2010 zu sein;
- m) im Besitz des Studentitels für die Stellenbewerbung zu sein mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo dieses Zeugnis erlangt worden ist, des Jahres der Ausstellung, der Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, der erhaltenen Note bzw. Bewertung;

Für den Zugang zum ausschreibenden ÖBPB sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die in einem anderen Staat erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind.

- n) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache „B“ gemäß Art. 4 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 oder „B2“ laut GERS oder einer Bescheinigung im Sinne des Legislativdekretes Nr. 86 vom 14. Mai 2010 (entsprechende Dokumentation beilegen);
- o) die Sprache (italienisch oder deutsch), in welcher er/sie die Prüfungen ablegen will, laut Art. 20 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976;
- p) die Pflicht zur vorbehaltlosen Annahme der Bedingungen, die in der zum Zeitpunkt der

della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

- g) le eventuali condanne penali riportate;
- h) di non essere stato mai destituito o dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- i) l'indicazione della precedenza nell'assunzione persone disabili e altre categorie protette di cui alla Legge 12.03.1999 n. 68 e successive modifiche, con indicazione della percentuale di invalidità, specificando l'iscrizione alle liste di collocamento obbligatorio di cui all'art. 8 della Legge 12.03.1999 n. 68 e specificando l'eventuale necessità di ausili o di tempi aggiuntivi durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap, qualora non sia stata ancora raggiunta la relativa quota;
- j) il possesso di eventuali titoli che diano diritto alla precedenza nell'assunzione o alla preferenza a parità di merito, ai sensi delle vigenti norme di legge;
- k) la posizione nei riguardi degli obblighi militari, indicando l'eventuale periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, di richiamo alle armi o servizio sostitutivo del servizio di leva, ecc., con relativa qualifica o grado rivestito ai fini della valutazione del/i periodo/i medesimo/i come servizio lavorativo a tutti gli effetti;
- l) di essere avente diritto del militare ai sensi del D.Lgs. n. 66/2010;
- m) il possesso del titolo di studio richiesto per la candidatura al posto, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato;

Per l'accesso all'impiego presso s'APSP che bandisce il concorso oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti in un altro stato ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia.

- n) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca grado "B" previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752 ovvero "B2" secondo QCER ovvero un attestato secondo il decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione);
- o) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752;
- p) l'impegno ad accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dall'ordinamento del personale del APSP Fondo Ospedale della S.S.

Ernennung geltenden, und in den künftigen Dienstordnungen für das Personal des ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit – Seniorenwohnheim Annenberg enthalten sind.

Trinità - Residenza per Anziani Annenberg Latsch, in vigore al momento della nomina e quelli futuri.

Das Gesuch muss weiters beinhalten:

- Die Angabe der genauen Adresse, an die vom Seniorenwohnheim alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbes dem ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit – Seniorenwohnheim Annenberg mitgeteilt werden müssen.

Der ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit – Seniorenwohnheim Annenberg haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.

4.2 BEIZULEGENDE DOKUMENTE

a) Die originale Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG), die zum Zeitpunkt des Einreichtermins nicht älter als 6 Monate ab Ausstellungsdatum sein darf.

b) Die Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 16,00 Euro (Schatzamtssdienst des ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit – Seniorenwohnheim Annenberg Latsch – Raiffeisenkasse Latsch, IBAN: IT17K 08110 58450 000300050555). Die Wettbewerbsgebühr wird auf keinen Fall rückerstattet.

c) Fotokopien Reifezeugnis und Zeugnis einer mindestens dreijährigen Fachausbildung als Erzieher oder Fotokopien Diplom des Heim- und Jugend Erziehers und Diplom des Behindertenerziehers;

d) Fotokopie des Zweisprachigkeitsnachweises „B“ oder „B2“ laut GERS.

Fotokopie Personalausweis, falls das Ansuchen per Post oder von einer dritten Person übermittelt wird.

Übermittlung des Gesuchs

Das Zulassungsgesuch muss von den Bewerbern unterzeichnet werden, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Unterzeichnung des Teilnahmegesuches zum Wettbewerb, mit den darin enthaltenen Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 unterliegt nicht der Beglaubigung. Das Gesuch muss in Anwesenheit

La domanda dovrà inoltre contenere:

- L'indicazione del preciso recapito al quale potranno essere fatte dalla residenza per anziani le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che dovranno essere rese note all'APSP Fondo Ospedale della S.S. Trinità - Residenza per Anziani Annenberg Latsch le variazioni che si dovessero verificare fino al termine della procedura concorsuale.

L'APSP Fondo Ospedale della S.S. Trinità - Residenza per Anziani Annenberg Latsch non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.

4.2 DOCUMENTI DA ALLEGARE

a) Il certificato originale di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (IN BUSTA CHIUSA) risalente a non più di 6 mesi dalla data di certificazione al termine di consegna.

b) La quietanza del versamento della tassa di concorso di 16,00 Euro (tesoreria dell'APSP Fondo Ospedale della S.S. Trinità - Residenza per Anziani Annenberg Latsch – Cassa Raiffeisen Laces, IBAN IT17K 08110 58450 000300050555). In nessun caso la tassa di concorso verrà restituita.

c) fotocopia diploma di maturità e diploma conclusivo di un corso specialistico almeno triennale per educatore oppure fotocopia diploma per educatore d'istituto in convitto e servizio giovani e di educatore per soggetti portatori di handicap

d) fotocopia dell'attestato di conoscenza delle due lingue "B" o "B2" secondo QCER.

Fotocopia della carta d'identità se la domanda viene inviata per posta oppure tramite terza persona.

Invio della domanda

I candidati dovranno apporre la firma, a pena di esclusione, in calce alla domanda di ammissione.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso, contenente le dichiarazioni sostitutive rese nella domanda, soggiace alle disposizioni di cui agli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e non è quindi soggetta ad autentica di firma. La

eines Beamten unterzeichnet werden, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen oder das Teilnahmegesuch wird samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Bewerbers/der Bewerberin eingereicht.

Personen mit Behinderung können im Zulassungsgesuch je nach Behinderung (eine entsprechende Bescheinigung ist beizulegen) eine Verlängerung des Zeitrahmens beantragen und/oder Angaben zu den im Zuge der Prüfung benötigten Hilfsmitteln machen.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 den Besitz etwaiger Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. Vorzug bei der Ernennung nachweisen, erklären.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen können alle dem Gesuch freiwillig beigelegten Dokumente und Titel in Abschrift gleichlautend mit der Urschrift, im Original oder beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Es versteht sich, dass die Bewerber sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb besitzen müssen.

Unwahre Erklärungen haben den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge, und es kommen die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen angeführten Sondergesetze zur Anwendung.

5. AUSSCHLUSS VOM ÖFFENTLICHEN WETTBEWERB

Vom öffentlichen Wettbewerb ausgeschlossen werden StellenbewerberInnen, die

- a) Bei Ablauf des Einreichtermins laut gegenwärtiger Wettbewerbsausschreibung, eine oder mehrere der in Punkt 3 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen
- b) Das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht eingereicht haben
- c) das Teilnahmegesuch nicht unterschrieben haben
- d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der

stessa dovrà essere apposta in presenza di un dipendente addetto oppure, allegando fotocopia altresì non autenticata di un valido documento di identità del/la candidato/a.

Il/la candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati certificati o documenti che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza risp. di preferenza nella nomina.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive, tutti i documenti e titoli volontariamente allegati alla domanda potranno essere prodotti in copia dichiarata conforme all'originale, in originale o in copia autenticata in carta libera.

Resta inteso che i candidati devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

Le dichiarazioni mendaci comportano l'esclusione dal concorso, e verranno applicate le disposizioni del Codice penale e le leggi speciali in materia.

5. ESCLUSIONE DAL CONCORSO PUBBLICO

Saranno esclusi/e dal concorso pubblico i/le candidati/e che

1. non risultino essere in possesso di uno o più requisiti indicati al punto 3, alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando di concorso
2. Presentino la domanda oltre termine
3. non sottoscrivano regolarmente la domanda
4. non regolarizzino la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione.

Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins beheben.

Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, kann auch nach Ablauf des Termins zur Einreichung der Anfrage um Zulassung zum Wettbewerb eingereicht werden, **unter der Bedingung**, dass die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen vor Ablauf des betreffenden Termins **wirksam** ist.

6. PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/Kandidatinnen müssen **eine mündliche und eine schriftliche Prüfung** ablegen.

Schriftliche Prüfung:

- Ethik in der Betreuung von pflegebedürftigen Senioren/Seniorinnen;
- ÖBPB Spitalfond zur HI. Dreifaltigkeit Latsch: Organe, Leistungen und Zielsetzungen, Qualitätsmanagementsysteme, Leitbild;
- RQA;
- Freiwilligenmanagement;

Mündliche Prüfung:

- Alle Themenbereiche der schriftlichen Prüfung;
- Organisation der Freizeitgestaltung/Tagesbetreuung im Seniorenwohnheim;
- Freiwilligenmanagement und Öffentlichkeitsarbeit;
- Arbeitseingliederungsbegleitung und Praktikantenbegleitung;
- Angehörigenarbeit;
- Umgang mit pflegebedürftigen Senioren/Seniorinnen;
- Rechte, Verantwortung und Pflichten der öffentlichen Bediensteten und Verhaltenskodex;
- Berufsbild und Arbeiten im interdisziplinären Team;
- Datenschutz;
- RQA und Kontinuierlicher Verbesserungsprozess;

Methodische Kompetenz:

- Eigeninitiative
- Flexibilität, Motivation und Einsatzbereitschaft;
- Konfliktfähigkeit;
- Teamfähigkeit;
- Planung und Projektmanagement
- lösungsorientierte Arbeitsweise

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni potrà essere prodotto anche successivamente alla scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione al concorso, **a condizione** che la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici sia **efficace** in data anteriore a tale termine.

6. PROVA D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati/le candidate ammessi/e all'esame dovranno sostenere **una prova orale e una prova scritta**.

Prova scritta:

- Etica nell'assistenza di persone anziane non autosufficienti;
- APSP Fondo Ospedale della SS. Trinità di Laces: organi, prestazioni e finalità, sistemi per la gestione della qualità, linee guida;
- RQA;
- Management del volontariato;

Prova orale:

- Tutte le tematiche a riguardo della prova scritta;
- organizzazione dell'area animazione e attività diurne all'interno di una Residenza per Anziani;
- Gestione del volontariato;
- Gestione dell'accompagnamento inserimenti lavorativi e tirocinanti;
- Lavoro con i parenti;
- Relazionarsi con persone anziane non autosufficienti;
- Diritti, responsabilità e doveri dei dipendenti pubblici e codice di comportamento;
- Profilo professionale ed il lavoro in equipe interdisciplinare;
- Privacy;
- RQA ed il processo di continuo miglioramento;

Competenza metodica:

- iniziativa
- flessibilità, motivazione ed impegno;
- capacità di gestire conflitti;
- capacità di lavorare in team;
- programmazione e progettazione
- orientamento per soluzioni

Die Termine der Prüfungen werden jedem/jeder zugelassenen Bewerber/Bewerberin mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mitgeteilt.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Wettbewerbsprüfungen können gemäß Art. 20 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jeder Bewerber im Teilnahmegesuch abzulegen hat.

Die Verwaltung des ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit – Seniorenwohnheim Annenberg Latsch ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

7. ERNENNUNG ZUM/R SIEGER/IN

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

Die Feststellung der körperlichen Eignung sowie alle nachfolgenden Verwaltungsabläufe erfolgen gemäß der Personaldienstordnung des ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit – Seniorenwohnheim Annenberg Latsch.

7.1 ÜBERPRÜFUNG DER VORAUSSETZUNGEN

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der Sieger/die Siegerin des Wettbewerbs aufgenommen wird, stellt die Verwaltung des Seniorenwohnheimes fest, ob derselbe/dieselbe im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen sind.

Sollte der/die Wettbewerbssieger/Wettbewerbssiegerin eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Verwaltung des Seniorenwohnheimes dem/der Wettbewerbssieger/Wettbewerbssiegerin mit, den individuellen

Il diario delle prove è comunicato a ciascun/ciascuna candidato/candidata ammesso/ammessa al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza in una delle prove comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

Le prove d'esame possono essere sostenute ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26. Luglio 1976, n. 752 in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

L'amministrazione dell'APSP Fondo Ospedale della S.S. Trinità - Residenza per Anziani Annenberg Latsch non è obbligata a consegnare documenti per l'esame.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

7. NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE

L'amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09.05.1994, n. 487 e successive modifiche.

L'accertamento dell'idoneità fisica richiesta e tutti provvedimenti amministrativi vengono eseguiti in conformità all'ordinamento del personale dell'APSP Fondo Ospedale della S.S. Trinità - Residenza per Anziani Annenberg Latsch.

7.1 ACCERTAMENTO DEI REQUISITI

L'amministrazione della residenza per anziani, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del/della vincitore/vincitrice del concorso, accerta il possesso dei sotto elencati requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali.

L'amministrazione della residenza per anziani comunica al/la vincitore/vincitrice del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o se, assunto/assunta in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso/la stessa non produca uno o più dei

Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.

7.2 VERWENDUNG DER RANGORDNUNG

Gemäß Art. 14, Absatz 1 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L, ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen externen Bewerber betrachtet werden.

Die Rangordnung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen findet Verwendung für die Besetzung von Stellen mit Teilzeitbeschäftigung, sofern im entsprechenden Berufsbild solche verfügbar sind und im Rahmen des Vollzeitkontingentes. Sie kann auch für befristete und Ersatzanstellungen verwendet werden.

8. VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Im Sinne der EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr. 2016/679 ist das Seniorenwohnheim befreit, beim Interessenten die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, samt Verarbeitung personenbezogener Daten, einzuholen.

9. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Verlängerung oder Wiedereröffnung der Termine: Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung des Seniorenwohnheim das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

Das Teilnahmeformular kann im Internet unter der Adresse www.altenheimlatsch.it abgerufen und ausgedruckt werden, oder während der Bürozeiten in der Verwaltung abgeholt werden.

Zwecks weiterer Auskünfte können sich die Interessierten an das Büro des ÖBPB Spitalfond zur HI. Dreifaltigkeit – Seniorenwohnheim Latsch,

documenti richiestigli/ richiestile nei termini stabiliti, senza giustificato motivo.

Analogamente si procede nel caso in cui, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

7.2 APPLICAZIONE DELLA GRADUATORIA

Ai sensi dell'art. 14, comma 1 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 2/L, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che diventano eventualmente vacanti in organico in quel periodo.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militari delle tre Forze armate alla pari degli altri candidati esterni.

La graduatoria per l'occupazione dei posti indetti verrà utilizzata per l'occupazione di posti a tempo parziale, se disponibili nel relativo profilo professionale e nell'ambito del contingente a tempo pieno. La graduatoria può essere presa in considerazione per impieghi a tempo determinato e sostituzioni.

8. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016 la residenza per anziani è esentato dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili di.

9. NORME FINALI

Facoltà di proroga o di riapertura dei termini: Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione della residenza per anziani si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Il modulo di domanda è disponibile in Internet al seguente indirizzo www.altenheimlatsch.it e può essere stampato o ritirato negli uffici dell'amministrazione nei orari di apertura.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio dell'APSP Fondo Ospedale della S.S. Trinità – Residenza per

Hauptstraße 57, 39021 Latsch, Tel. 0473 623150
oder Email info@altenheimlatsch.it wenden.

anziani Annenberg Laces, Via Principale 57,
39021 Laces, Tel. 0473 623150 oppure email
info@altenheimlatsch.it.

Latsch, den 21.06.2023

Laces, lì 21.06.2023

Die Direktorin
La direttrice

Iris Cagalli
(digital signiert / firmato digitalmente)